

아라카와 인포메이션 미니정보 荒川迷你信息



どいあわ さき ないせん でんわ
問合せ先の内線電話をかけるときは、
くやくしょだいひょう
区役所代表 03-3802-3111 を先に
かけてください。

やさしい日本語

▲▲▲ 特殊詐欺に 注意! ▲▲▲

いま がいこくじん とくしゅ さぎ でんわ めーる
今、外国人が 特殊詐欺 (電話や メールで
うそを 言って、お金を 取る こと) に あって
います。そして、新型コロナウィルスの 特殊詐欺も
ありました。

そこで、「詐欺の 手口 (方法)」と、皆さんが
「詐欺に あわない 方法」を 紹介します。

◆詐欺の手口①

ちゅうごくご ちゅうごく けいさつ
中国語で、「中国の 警察です。あなたは 事件
に 関係したかも 知れません。そうでは ないこ
とが わかる には、お金が 必要です。すぐに お
金を 振り込んで ください」と 言いました。

◆詐欺の手口②

くに くやくしょ ひと しんがたころなういるす
国や 区役所の 人から、「新型コロナウィルス
で 給付金 (お金) が もらえます。すぐに、AT
Mで 手続きを してください」と 電話が あり
ました。

①と②の 電話や メールは 全部 詐欺です。
ATMで 手続きを することは ありません。

◆詐欺に あわない 方法

すぐに 家族や 友達に 相談して ください。
そして、少し 変だと 思ったら、警察に 電話を
して ください。電話番号は、「110」です。

◆相談できる ところ

荒川区国際交流協会 ☎ 03-3802-4805

(やさしい日本語、中国語、韓国語、
英語を話します)



英語

▲▲▲ Beware of Bank Fraud! ▲▲▲

Currently, non-Japanese residents are being targeted for a type of bank fraud (a lie is told through email or by phone and money is taken). There are also cases of this bank fraud related to the novel coronavirus.

We would like to introduce you to some fraud tricks (methods) and ways to avoid fraud.

◆Fraud Trick #1

A person was told the following in Chinese: "This is the Chinese police. You may have been involved in a crime. Money is required to prove that you are innocent. Please send money right away."

◆Fraud Trick #2

A phone call from someone from the government or city hall saying, "You can receive money from the novel coronavirus. Please complete these steps right away at the ATM."

Both of the phone and email tricks from #1 and #2 were fraud. You do not need to do anything at an ATM.

◆Ways to Avoid Fraud

Talk to your friends and family right away. If you think a phone call or email was even a little weird, call the police.

The number is **110**.



◆Where to Talk to Someone

Association for Arakawa International Communications

☎ 03-3802-4805

(Offering support in simple Japanese, Chinese (Mandarin), Korean, and English)

▲▲▲ 특수사기에 주의 ! ▲▲▲

현재 외국인을 상대로한 사기가 발생하고 있습니다.

또한 신형코로나 바이러스를 구실로 특수사기도 발생하고 있습니다.

피해를 미연에 방지하기 위하여 최근의 수법과 방지책에 대하여 소개 해 드립니다.

◆사기수법①

중국어로 현지경찰등의 이름으로 "사건에 의혹이 있으므로 해명하기 위하여 돈이 필요"하다는 속임수를 써서 현금을 불입시킴.

◆사기수법②

국가 또는 구청 등의 공적기관으로 위장하여 "신형코로나 바이러스 대책 으로 급부금" 이 나옵니다. 지금으로 ATM 에서 수속을 하십시오 하는 전화가 있었습니다.

① 과 ② 의 전화이나 이메일은 모두 사기입니다. ATM 으로 수속을 하는 일은 없습니다. 즉시 친밀한 사람 에게 상담합시다. 또한 조금이라도

의심스러울때는 110 번으로 통보합시다.

◆상담해드리는곳

아라카와구국제교류협회

☎ 03-3802-4805

(쉬운일본어,중국어, 한국어, 영어)



▲▲▲请注意特殊诈骗▲▲▲

最近, 外国人也频繁地遭到特殊诈骗。特殊诈骗的手段主要是利用电话和电子邮件。还发生了以新冠病毒为借口的特殊诈骗事例。

在这里为大家介绍一下诈骗的手法, 请各位提高警惕, 不要上当受骗。

◆诈骗手法①

在电话里用中文说: "我是中国的警察。现怀疑你与某事件有关连。为了消除误解证明你的清白, 需要汇款。" 用汇款的方式骗取现金。



◆诈骗手法②

冒充政府工作人员, 打电话说: "作为新冠病毒对策, 政府给大家发放补助金。请马上去 ATM (自动取款机) 办理手续。"



①和②的电话或邮件都是诈骗。办手续不可能在 ATM 上操作。

◆为了不上当受骗

请马上与家人或朋友联系。如感到可疑, 应毫不犹豫地报警。电话号码是 110。

◆可以用外语咨询的地方

荒川区国际交流协会 ☎ 03-3802-4805

可用易懂日语、中文、韩国语、英语进行对应。



报警 110

あらかわ く こくさいこうりゅうきょうかい
荒川区国際交流協会(AIC)

TEL 03-3802-3798

URL <http://www.arakawa-kokusai.com>

く やくしよだいひょう

区役所代表 03-3802-3111